

Луценко Виктория Евгеньевна

канд. филос. наук, старший преподаватель

Владивостокский филиал

ФГКОУ ВО «Дальневосточный юридический

институт МВД России»

г. Уссурийск, Приморский край

ОСОБЕННОСТИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗАХ МВД РОССИИ

***Аннотация:** в статье рассмотрен вопрос профессионально-ориентированного обучения иностранному языку, которое в настоящее время признается приоритетным направлением в реализации высшего профессионального образования. Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности.*

***Ключевые слова:** проведение оперативно-розыскных мероприятий, следственные действия, охрана общественного порядка, обеспечение безопасности, профессионально-ориентированное обучение, высшее профессиональное образование, формирование профессионально значимых качеств личности.*

Мировой финансовый кризис затронул все экономическое пространство России, трансформированное в глобальную международную экономическую систему. Произошли большие изменения и в сфере визового режима России. Массовый туризм, трудовая (легальная и нелегальная) миграция, культурное, производственное, торговое и иное сотрудничество определили резкий рост числа иностранных граждан, прибывающих в нашу страну. Прибыв в нашу страну, иностранные граждане становятся участниками не просто повседневного общения, но и правоотношений, а значит, вынуждены вступать в диалог с представителями органов внутренних дел.

Повседневная деятельность сотрудников полиции связана с «установлением контакта с иностранным гражданином, проверкой документов, ориентированием в городе, с экстренными вызовами, нарушением общественного порядка, в том числе и с участием иностранных граждан» [5]. И в данных условиях сотруднику просто необходимо знание иностранного языка. Однако это еще не весь перечень ситуаций, когда современный полицейский сталкивается с необходимостью знания иностранного языка. Детальный анализ основных направлений правоприменительной деятельности, международного сотрудничества правоохранительных органов позволяет включить в указанный перечень:

- проведение оперативно-розыскных мероприятий, следственных действий с участием иностранцев;
- работа в совместных международных операциях по охране правопорядка и обеспечении безопасности при проведении разнообразных массовых мероприятий;
- реализации антинаркотических и антитеррористических программ, обмен информацией, обеспечение экстрадиции преступников, изъятия и возврата похищенного автотранспорта, антиквариата и пр.;
- действия в миротворческих миссиях ООН и иных международных организациях [5].

Таким образом, профессионально-ориентированное обучение иностранному языку в настоящее время признается приоритетным направлением в реализации высшего профессионального образования.

Прежде всего, решение актуальной задачи обучения иностранным языкам как средству коммуникации между представителями разных народов и культур заключается в изучении языка в неразрывном единстве с культурой народов, говорящих на этих языках. Эффективность изучения языка зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов) и многого другого [2, с. 31].

Сущность профессионально-ориентированного обучения иностранному языку заключается в его интеграции со специальными дисциплинами с целью

получения дополнительных профессиональных знаний и формирования профессионально значимых качеств личности [3, с. 47].

Среди причин неудачной профессиональной коммуникации можно выделить непонимание, вызванное использованием терминологии. «Основной трудностью при изучении иностранного языка является необходимость заучивания большого числа новых слов» [5], но эта сложность состоит не только в непосредственном запоминании слов (терминов), но и в понимании их правильного значения.

В связи с этим логично предположить, что специальная лексика, предлагаемая обучаемым на занятиях по иностранному языку, должна качественно и количественно соответствовать изучаемым дисциплинам и максимально полно отражать их профессиональное значение.

Обучение в вузе Министерства внутренних дел России (как и в большинстве учебных заведений иного профиля) предполагает поэтапное «погружение» обучаемых в профессию. Это выражается в первоначальном изучении ими общетеоретических, фундаментальных предметов с постепенной последующей специализацией. В то же время, как было справедливо отмечено некоторыми авторами, «иностранному языку изучают на младших курсах всех неязыковых вузов, т. е. систематизируют начальные знания, умения, навыки в области иноязычной грамотности за курс средней школы...» [4], а специальные дисциплины, составляющие основу правоприменительной деятельности органов внутренних дел, начинают изучать лишь с третьего курса, т. е. после завершения цикла изучения иностранного языка. В связи с этим возникает парадоксальная ситуация. Специальная лексика, свойственная таким сложным учебным дисциплинам, как уголовный процесс, криминалистика, оперативно-розыскная деятельность, специальная тактика и др., преподается обучаемым на занятиях по иностранному языку раньше, чем они начинают изучение соответствующих предметов. То есть, информация доводится обучающимся не специалистом в данной области (преподавателем определенной кафедры), способным указать на специфические особен-

ности термина и ситуаций его возможного использования, а преподавателем кафедры иностранных языков, т. е. лингвистом, который иногда не владеет в полной мере спецификой юридической или специальной дисциплины.

Не подвергая ни малейшему сомнению педагогическое мастерство и мотивацию преподавателей кафедр иностранных языков, приходится, тем не менее, с сожалением констатировать объективную сложность быть одновременно максимально осведомленным (кроме своего учебного предмета) в особенностях многих других дисциплин, выражающихся прежде всего в их терминологическом многообразии.

Кроме того, определенную трудность представляет наличие и повсеместное использование иностранными полицейскими как в разговорной, так и в письменной речи довольно устойчивого профессионального полицейского (военного, технического и пр.) сленга и аббревиатур, присущих конкретным странам, ведомствам, подразделениям, миссиям. Данный факт, также, в свою очередь при изучении иностранного языка требует специфических познаний преподавателя и желательного наличия у обучаемых специального словаря-гlossария.

В контексте вышеизложенного весьма интересным и прагматичным представляется общение обучаемых с носителями языка в процессе занятий, что ранее уже отмечалось в качестве положительного опыта и подхода к решению проблемы.

Еще одна проблема обусловлена разницей правовых систем России и других государств, выражающаяся в существенных отличиях законодательства, структурного построения правоохранительных, судебных, пенитенциарных, надзорных и иных органов. Свойственные России структуры, должности, социальные институты, следственные действия, оперативно-розыскные мероприятия, правовые статусы и т. п. зачастую не имеют зарубежных аналогов и наоборот. Практика идет по пути дословного перевода конкретной терминологической конструкции, что, по нашему мнению, может быть лишь субъективной авторской

интерпретацией переводчика, не всегда является оптимальным и, главное, понятным представителю иного государства, либо подбора наиболее близкого по значению термина.

Таким образом, языки в современном мире сегодня служат не только инструментом коммуникации, но и средством в профессиональной деятельности. Как и всякая другая, коммуникативная деятельность вызывается вполне определенными потребностями и мотивами. Она может быть либо самостоятельным видом деятельности или средством реализации профессиональной деятельности, что предполагает необходимость владения профессиональной лексикой и достаточно определенными представлениями о содержании, ситуациях и технологиях профессиональной деятельности.

Список литературы

1. Беломытцева Н.А. Иностранный язык в вузах МВД России как средство развития компетенций профессионального общения / Н.А. Беломытцева, Т.Г. Шарухина // Вестник Санкт-Петербургского университета МВД России. – 2013. – №3 (59). – С. 144.
2. Выготский Л.С. Развитие речи и мышление / Л.С. Выготский // Собрание сочинений: В 6 т. Т. 2. – М.: Педагогика, 1982.
3. Землякова Т.А. Особенности обучения иностранным языкам слушателей факультета дополнительного профессионального образования юридических вузов МВД России / Т.А. Землякова, В.Д. Земляков // Вестник Белгородского юридического института МВД России. – 2013. – №2. – С. 25.
4. Образцов П.И. Проектирование и конструирование профессионально-ориентированной технологии обучения / П.И. Образцов, А.И. Ахулкова, О.Ф. Черниченко. – Орел, 2005. – 61 с.
5. Тамбовцев А.И. Специфика преподавания иностранного языка в учебных заведениях МВД России // Психопедагогика в правоохранительных органах. – 2015. – №2 (61).